

ཀྱུལ་དབང་བཅུ་བདུན་པའི་ཞབས་བརྟན་བསྐྱུས་པ།

Long-life Prayer of the 17th Karmapa
(Condensed Version)

第十七世噶瑪巴祝壽文

༄༅། །ལྷནག་ཙོད་པའ་འཛིན་པ་སྐྱེ་ཤིང་བཅུ་བདུན་པ་ཆེན་པོ་ཀམ་པ་མཐའ་ཡས་དོན་མཚོག་གི་ཞབས་བརྟན་
སློན་ཚིག་སྐྱེང་བ་རབ་གསལ་བཞུགས་སོ།།

第十七世大寶法王泰耶多傑長壽祈禱文：清澄之光

ཕྱི་བསྐྱལ་མང་གོང་ནས་མཐའ་ཡས་འགྲོ་བའི་དོན།

KAL MANG.GONG NE.THA YE.DRO WEI DON.

嘎芒 貢內 塔耶 佐威敦

無量劫前誓度無量眾

།འབད་པར་དམ་བཅས་བདེན་སློན་མ་འདོར་བའི།

BEI PAR.DAM CHE.DEN MON.MA DOR WEI.

北帕 當切 典夢 瑪多威

不離誓願精進利有情

།སྐྱེ་བའི་ཤིང་བར་བསགས་པའི་ཚོགས་གཉིས་མཐུས།

KEY WEI.TRENG WAR.SAG PEI.TSOG NYIE THUE.

給威 聽哇 薩貝 措尼突

尊師累世聚積資糧因

།སླིན་པའི་གཟུགས་སྐྱེའི་བཀོད་པ་རྟག་བརྟན་ཤོག།

MIN PEI.ZUG KUI.KOD PA.TAG TEN SHOG.

名貝 速故 過帕 達殿秀

成就化身乘願祈長壽

།གང་ཚེ་ཐུབ་དབང་དེས་གསུང་ཚོས་འཁོར་གྱུང་།

GANG TSE.THUB WANG.DE SUNG.CHOE KHOR LUNG.

港切 圖旺 諜松 確擴隆

釋迦世尊聖法勝海量

།གདུལ་གྱུའི་ཞིང་ལ་འདྲེན་པའི་ཐབས་གྱི་གསང་།

DUL JEI.SHING LA.DREN PEI.THAB KYI SANG.

讀傑 辛拉 真貝 塔紀桑

廣度群迷開示方便法

།འཛོལ་ལ་མཁྱེན་རྣམ་བཤྱེ་བའི་མཐུ་མངའ་བ།

ZIN LA.KHYEN NUI.TSE WEI.THU NGA WA.

增拉 千努 這位 突雅哇

具足慈悲智慧妙神力

།སྤྱོ་བའི་དབང་པོའི་ངོ་བོར་འཚོ་གྱུར་ཅིག།

MA WEI.WANG POI.NGO WOR.TSO GYUR CHIG.

瑪微 旺波 哦握 措久計

正如文殊語王恆住世

།པཎ་ཆེན་ན་རོལ་གདམས་པའི་ཕུག་རྒྱ་ཆེའི།

PEN CHEN.NA ROE.DAM PEI.CHAG GYA CHEI.

偏千 那洛 當貝 洽佳切

大智那洛授訣大手印

།ཟབས་གནད་བདུད་རྩིའི་རྒྱན་མཚོག་འཛོལ་པའི་དཔལ།

ZAB NEI.DUD TSEI.GYUN CHOG.ZIN PEI PAL.

灑內 杜計 郡秋 增貝巴

持明甚深甘露殊勝法

།དུས་གསུམ་མཁྱེན་པ་གང་དེའི་ཕྱིན་ལས་མཐའ།

DUE SUM.KHYEN PA.GANG DEI.TRIN LEY THA.

杜松 虔巴 港喋 聽列塔

杜松虔巴法主佛業績

ཡོངས་སུ་འཛིན་བཞིན་ཞབས་པད་བརྟན་གྱུར་ཅིག

YONG SU.ZIN SHIN.SHAB PEI.TEN GYUR CHIG.

永俗 增辛 夏貝 典久計
圓滿護持蓮足永恆固

དེ་ལྟར་བདག་གིས་སློན་ལམ་བདེན་པའི་དོན།

DE TAR.DAG GIE.MON LAM.DEN PEI DON.

諜大 達給 莫郎 典貝敦
正是吾之真實所祈求

མཚོག་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱན་སྲར་དབུལ་བའི་མཐུས།

CHOG SUM.GYA TSOI.CHEN NGAR.BUL WEI THUE.

秋順 甲措 見雅 補威突
供養無邊覺海三寶前

ལམ་སྤུ་མེད་རྟེན་འབྲེལ་ཚོགས་པའི་རུས་སྟོབས་ལས།

LU MEL.TEN DREL.TSOG PEI.NUI TOB LEI.

盧昧 典哲 措比 努兜列
不昧緣起悟德德慧故

པད་པག་བསམ་ཤིང་ལྟར་འབད་མེད་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག།

PAG SAM.SHING TAR.BED MEL.DRUB GYUR CHIG.

巴散 形塔 貝昧 竹久計
任運願成真如如意寶

ཅེས་པའི་སློན་ཚིག་འདི་ལྷ་དམར་སྤུ་ཤིང་བཅུ་གཉིས་པ་ཀམ་གྲགས་པ་བསྟན་པའི་རྩ་ལག་དཔལ་ལྷན་སྤྱོད་ལས།

རྣམ་རྒྱལ་ཤིན་ལས་ཀུན་ཀྱང་དཔལ་བཟང་པོའི་སྡེ་ཞེས་བགྱི་བས་རྩོམ་བཟང་པོར་བྲིས་པའོ། །དགོའོ།།

祈禱文乃第十四世夏瑪仁波切造於吉月吉日



www.kagyulibrary.hk